

Для эксплуатирующей стороны

Руководство по эксплуатации



Буферная ёмкость allSTOR

RU

Издатель/изготовитель

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

Содержание

1	Безопасность	3
1.1	Относящиеся к действию предупредительные указания.....	3
1.2	Использование по назначению.....	3
1.3	Общие указания по технике безопасности.....	3
2	Указания по документации	5
2.1	Соблюдение совместно действующей документации	5
2.2	Хранение документации.....	5
2.3	Действительность руководства	5
3	Описание прибора и функционирования	5
3.1	Конструкция.....	5
3.2	Принцип работы.....	6
4	Уход за изделием	6
5	Техобслуживание	6
6	Устранение неполадок.....	6
7	Переработка и утилизация	6
8	Вывод из эксплуатации.....	6
9	Гарантия	6
10	Сервисная служба.....	6

1 Безопасность

1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

Предупредительные знаки и сигнальные слова



Опасность!

Непосредственная опасность для жизни или опасность тяжёлых травм



Опасность!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током



Предупреждение!

Опасность незначительных травм



Осторожно!

Риск материального ущерба или нанесения вреда окружающей среде

1.2 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Данное изделие предназначено специально для систем отопления закрытого типа, устанавливаемых в жилых домах, спортивных залах и коммерческих предприятиях. Рассматриваются все теплогенераторы включая их комбинации.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, монтажу и техобслуживанию изделия фирмы Vaillant, а также всех прочих компонентов системы

- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Использование изделия в автомобилях, таких как, например, передвижные дома или автокемперы, считается использованием не по назначению. Автомобилями не считаются единицы техники, стационарно установленные на длительное время (так называемая стационарная установка).

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использованием не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Внимание!

Любое неправильное использование запрещено.

1.3 Общие указания по технике безопасности

1.3.1 Предотвращение повреждений в результате замерзания

Если изделие не используется и хранится длительное время (например, в течение зимнего отпуска) в неотопляемом помещении, то вода, находящаяся в изделии и в трубопроводах, может замерзнуть.

- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы помещение установки никогда не подвергалось воздействию мороза.

1.3.2 Материальный ущерб из-за нарушения герметичности

- ▶ Следите за тем, чтобы на соединительных проводах не возникали механические напряжения.
- ▶ Не вешайте грузы (например, одежду) на трубопроводы.

1.3.3 Опасность по причине изменений вблизи изделия

В результате изменений вблизи изделия возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также

опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

- ▶ Ни в коем случае не выводите защитные устройства из строя.
- ▶ Не выполняйте манипуляций с защитными устройствами.
- ▶ Не нарушайте целостность и не удаляйте пломбы с компонентов. Изменять опломбированные компоненты допускается только сертифицированным специалистам и сервисной службе.
- ▶ Не предпринимайте изменения следующих элементов:
 - на изделии
 - на подводящих линиях газа, приточного воздуха, воды и электрического тока
 - на сливной линии и на предохранительном вентиле для греющей воды
 - на строительных конструкциях

1.3.4 Опасность травмирования и риск материального ущерба в результате невыполнения или ненадлежащего выполнения техобслуживания и ремонта

Невыполнение техобслуживания и ненадлежащее техобслуживание может негативно сказаться на эксплуатационной безопасности изделия.

- ▶ Незамедлительно инициируйте устранение неполадок и повреждений, влияющих на безопасность.
- ▶ Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить работы по ремонту или техническому обслуживанию изделия.
- ▶ Поручите это специалисту.
- ▶ Соблюдайте заданные межсервисные интервалы.

2 Указания по документации

2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ Обязательно соблюдайте все руководства по эксплуатации, прилагающиеся к компонентам системы.

2.2 Хранение документации

- ▶ Храните данное руководство, а также всю совместно действующую документацию для дальнейшего использования.

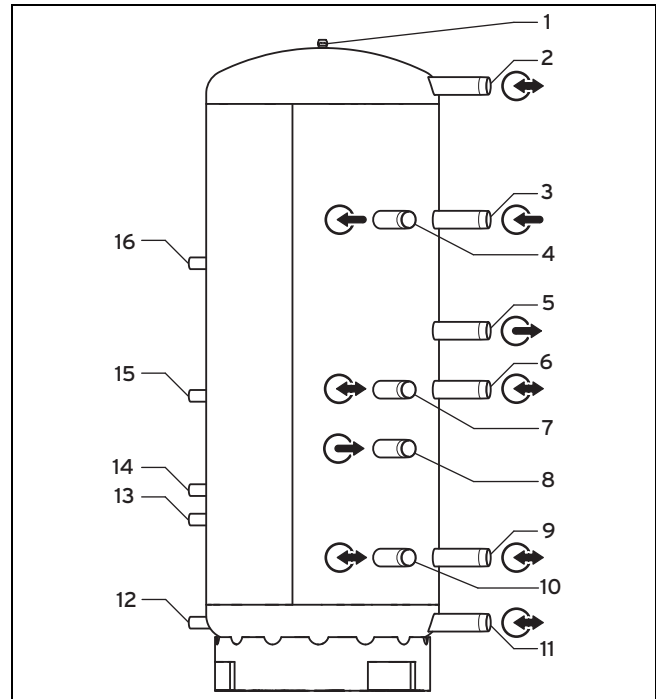
2.3 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на следующие изделия:

Обозначение типа	Артикул
VPS 300/3 - 5	0010015130
VPS 300/3 - 7	0010015124
VPS 500/3 - 5	0010015131
VPS 500/3 - 7	0010015125
VPS 800/3 - 5	0010015132
VPS 800/3 - 7	0010015126
VPS 1000/3 - 5	0010015133
VPS 1000/3 - 7	0010015127
VPS 1500/3 - 5	0010015134
VPS 1500/3 - 7	0010015128
VPS 2000/3 - 5	0010015135
VPS 2000/3 - 7	0010015129

3 Описание прибора и функционирования

3.1 Конструкция



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Отверстие для вентиля для выпуска воздуха | 9 | Обратная линия отопительных аппаратов для расхода горячей воды/обратная линия отопительных контуров |
| 2 | Подающая линия греющей воды для насосной группы горячего водоснабжения при настенном монтаже/подающая линия или обратная линия для каскада | 10 | Обратная линия отопительных аппаратов для расхода греющей воды/обратная линия отопительных контуров |
| 3 | Подающая линия отопительных аппаратов для расхода горячей воды | 11 | Обратная линия греющей воды для насосной группы горячего водоснабжения при настенном монтаже/подающая линия или обратная линия для каскада |
| 4 | Подающая линия отопительных аппаратов для расхода горячей воды | 12 | Обратная линия греющей воды для насосной группы нагрева от гелиосистемы (только VPS/3-7) |
| 5 | Обратная линия отопительных аппаратов для расхода горячей воды | 13 | Подающая линия греющей воды для насосной группы нагрева от гелиосистемы для низких температур (только VPS/3-7) |
| 6 | Подающая линия отопительных аппаратов для расхода греющей воды/подающая линия отопительных контуров | | |
| 7 | Подающая линия отопительных аппаратов для расхода греющей воды/подающая линия отопительных контуров | | |
| 8 | Обратная линия отопительных аппаратов для расхода греющей воды | | |

4 Уход за изделием

- 14 Подающая линия греющей воды для насосной группы нагрева от геосистемы для высоких температур (только VPS/3-7)
- 15 Обратная линия греющей воды для насосной группы горячего водоснабжения (только VPS/3-7)
- 16 Подающая линия греющей воды для насосной группы горячего водоснабжения (только VPS/3-7)

Буферная емкость изготовлена из стали и имеет снаружи антикоррозийное лаковое покрытие черного цвета. На буферной емкости имеются соединения для подсоединения труб системы отопления, отопительного аппарата, насосной группы нагрева от геосистемы и насосной группы горячего водоснабжения, а также имеется вентиль для выпуска воздуха.

3.2 Принцип работы

Буферная емкость получает тепло от одного или нескольких теплогенераторов и от одной насосной группы нагрева от геосистемы. Буферная емкость выступает в роли промежуточной емкости для греющей воды для ее последующей передачи на отопительный контур или на насосную группу горячего водоснабжения для подготовки горячей воды.

4 Уход за изделием



Осторожно!

Риск материального ущерба в результате использования непригодных чистящих средств!

Непригодные чистящие средства могут повредить облицовку, арматуру или элементы управления.

- ▶ Не используйте аэрозоли, абразивные средства, моющие средства, содержащие растворители или хлор чистящие средства.

- ▶ Очищайте облицовку влажной ветошью с небольшим количеством не содержащего растворителей мыла.

5 Техобслуживание

Условием постоянной эксплуатационной готовности и безопасности, надежности и длительного срока службы изделия является ежегодный осмотр и техобслуживание изделия раз в два года специалистом.

6 Устранение неполадок

В следующей таблице приведена информация о возможных неполадках, возникающих при эксплуатации буферной емкости, и их возможных причинах.

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Греющая вода капает из буферной емкости.	Резьбовые соединения не герметичны	Поручите устранение этой неполадки специалисту.
Из буферной емкости доносится шум плеска.	Воздух в буферной емкости	
Регулятор отображает неправильную температуру воды в емкости.	Неисправен термодатчик или он установлен не в правильном положении	

7 Переработка и утилизация

Утилизация упаковки

- ▶ Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте специалисту, установившему изделие.

Утилизация изделия и принадлежностей

- ▶ Не утилизируйте ни изделие, ни принадлежности вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Обеспечьте надлежащую утилизацию изделия и всех принадлежностей.
- ▶ Соблюдайте все соответствующие предписания.

8 Вывод из эксплуатации



Осторожно!

Опасность повреждения системы

Ненадлежащий вывод из эксплуатации может стать причиной повреждения системы.

- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы вывод изделия из эксплуатации выполнялся только авторизованным специалистом.

- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы вывод изделия из эксплуатации выполнялся авторизованным специалистом.

9 Гарантия

Действительно для: Россия, Vaillant

Действующие условия гарантии завода-изготовителя Вы найдёте в приложенном к Вашему аппарату паспорте изделия.

10 Сервисная служба

Действительно для: Россия, Vaillant

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону "горячей линии" и по телефону представительства фирмы Vaillant,

указанным на обратной стороне обложки инструкции.
Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

0020171093_00 ■ 28.08.2013

Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия

123423 Москва ■ ул. Народного Ополчения д. 34, стр.1
Тел. 495 788 45 44 ■ Факс 495 788 45 65

Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия

197022 Санкт-Петербург ■ наб. реки Карповки, д. 7
Тел. 812 703 00 28 ■ Факс 812 703 00 29

Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия

410004 Саратов ■ ул. Чернышевского, д. 60/62А, офис 702
Тел. 84 52 29 31 96 ■ Факс 84 52 29 47 43

Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия

344056 Ростов-на-Дону ■ ул. Украинская д.51/101, офис 301
Тел. 863 218 13 01 (основной)

Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия

620100 Екатеринбург ■ Восточная, 45
Тел. 343 382 08 38 ■ Техническая поддержка 495 921 45 44 (круглосуточно)
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru
вайлант.рф

© Vaillant GmbH 2013

Данные руководства или их части охраняются авторским правом и могут копироваться или распространяться только с письменного согласия изготовителя.